

**Сотрудничество между государством и гражданским обществом:
опыт Обсерватории культуры и коммуникаций в Квебеке**

С 9 по 12 июня 2005 года в столице Хорватии городе Загребе проходила международная конференция «Динамика коммуникаций: новые пути и новые акторы», организованная Институтом международных отношений (Загреб) — координатором Culturelink¹. Конференция собрала представителей национальных и международных ассоциаций, центров, культурных и научных институтов, фондов, университетов и других организаций, так или иначе связанных с поиском новых путей и новых действующих лиц в сфере глобальных коммуникаций и межкультурного диалога. «ОК» имеет возможность опубликовать переводы некоторых докладов, прозвучавших на конференции и присланных их авторами в редакцию. Открывает подборку доклад Сержа Бернье (*Serge Bernier*), директора Observatoire de la culture et des communications du Québec.

В задачи Обсерватории культуры и коммуникаций в Квебеке, созданной в 2000 г., входит осуществление специальных программ по мониторингу в области культурных процессов в регионе, в первую очередь статистических исследований. Обсерватория являет собой замечательный пример плодотворного объединения финансовых ресурсов правительства и находчивости сектора культуры. Установленная модель управления Обсерваторией стала отражением необходимого в данном случае соглашения между государством и культурным сообществом. В основу деятельности Обсерватории положен принцип взаимной выгоды — степень отдачи должна соответствовать количеству затрат. Каждый процесс, будь то разработка проекта, его реализация или финансирование, анализируется обеими сторонами и обязательно согласуется.

Сорок лет культурного развития Квебека

Квебек занимает особое место в Северной Америке. Большинство населения Квебека, 80% из семи миллионов, говорит на французском. Этим объясняются многие трудности, ведь жители Квебека находятся в окружении почти 316 миллионов англоговорящих канадцев и американцев. С начала XX века вплоть до 1960-х гг. огромное влияние на систему образования и сферу отдыха в Квебеке оказывала католическая церковь. Действовала книжная духовная цензура, церковь выступала против учреждения публичных библиотек и определяла выбор книготорговцев.

¹ Culturelink — международная сеть сетей по исследованиям и кооперации в культурном развитии — охватывает более 1500 исследовательских, информационных и документационных сетей и организаций, связанных с проблемами культурного развития и культурной политики. Culturelink создана в 1989 г. Её соучредителями стали ЮНЕСКО, Совет Европы и Институт международных отношений в Загребе (Хорватия.).

Перемены во всех сферах общественной жизни начались в 1960-е гг. в период «Тихой революции». В культурном развитии Квебека решающую роль сыграло принятие целого ряда основополагающих документов и актов.

1978 г.

Опубликован обобщенный правительственный доклад по культурному развитию Квебека, известный под названием *Politique québécoise du développement culturel*. В него, в числе прочих, вошли рекомендации по созданию правительственной организации *Société québécoise de développement des industries culturelles*, которая, должна, опираясь на собственные силы, действовать как инвестор, финансист, промоутер и менеджер в сфере индустрии культуры.

Декабрь 1987 г.

Утвержден Акт о профессиональном статусе и условиях найма творческих работников, занятых в сценических видах искусства, кино и звукозаписи.

Учреждена Комиссия по официальному признанию ассоциаций творческих работников — *Commission de reconnaissance des associations d'artistes*.

Декабрь 1988 г.

Утвержден акт о профессиональном статусе творческих работников, занятых в сферах изобразительного и декоративно-прикладного искусства, ремесел и литературы.

Июнь 1991 г.

Опубликован Доклад о политике в области культуры и искусств.

1992 г.

Правительство принимает концепцию *Politique culturelle*. Основными целями культурной политики провозглашаются развитие культуры и искусства; содействие большей доступности культуры для граждан Квебека; повышение степени и эффективности участия государства в сфере культуры.

Утвержден Акт о создании *Conceil des arts et des lettres*, правительственного совета, занимающегося вопросами развития и распространения искусства и художественной литературы.

Состоялась встреча министров по делам культуры и по делам коммуникаций, на которой обсуждались вопросы взаимодействия ведомств.

Июнь 1997 г.

Комиссия по официальному признанию ассоциаций творческих работников включила в сферу своей деятельности продюсеров и преобразовалась в *Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs*.

1998 г.

Принят документ *Politique de la lecture et du livre*, призванный содействовать распространению книг и чтения. В нем, в частности, рекомендуется учреждение наблюдательного совета — Обсерватории по книжному делу.

Апрель 2000 г.

Комитет по делам культуры на одном из очередных рабочих совещаний рассмотрел замечания и пожелания, высказанные представителями культурного сообщества Квебека. В результате был принят ряд мер:

- по просьбе Национальной Ассамблеи парламентские комиссии изучили переданные им законопроекты, бюджет и другие материалы о развитии сферы культуры;
- в апреле 2000 года члены Комитета по делам культуры были приглашены на заседание Национальной Ассамблеи, где представили доклад о создании Совета по делам искусств и художественной литературы Квебека и Общества по развитию культурной деятельности — *Conseil des arts et des lettres du Québec* и *Société de développement des entreprises culturelles*. В докладе было высказано 12 рекомендаций, в том числе особо оговаривалось, что правительству во взаимодействии с *Conseil des arts et des lettres du Québec*, *Société de développement des entreprises culturelles* и представителями культурной общественности необходимо рассмотреть вопрос о создании Обсерватории культуры.

Июль 2000 г.

Министр по делам культуры и коммуникаций заявил о создании Обсерватории культуры и коммуникаций Квебека — *Observatoire de la culture et des communications du Québec* — в сотрудничестве с Институтом статистики Квебека (*Institut de la statistique du Québec*), Советом по делам искусств и художественной литературы Квебека и Обществом по развитию культурной деятельности.

Октябрь 2000 г.

Комитет по деловой практике в книжной индустрии опубликовал доклад о своем видении целей и задач Обсерватории. По мнению комитета, в проекте особое место должно отводиться книжной индустрии.

Создание Обсерватории

До 1961 г. статистические исследования в секторе культуры Квебека носили фрагментарный характер и ограничивались лишь некоторыми областями. В 1971 г. министр по делам культуры провинции Квебек провозгласил проведение статистических исследований одним из приоритетных направлений культурной политики. Однако статистические материалы, подготавливаемые ведомством в те годы, продолжали не соответствовать уровню запросов общества и нуждам государства. В 2000 г.

Правительство пришло к заключению о необходимости создания Обсерватории. В докладе министра отмечалось, что «Обсерватория будет иметь фундаментальное значение для правительства на всех его уровнях. Благодаря ее деятельности откроется возможность получать объективную и достоверную информацию о воздействии тех или иных политических решений на сферу культуры и коммуникаций. Для различных общественных организаций и союзов так же открывался доступ к более разносторонней информации, что должно было помочь им в разработке собственных стратегий развития и продвижении на новые рынки».

Идея создания Обсерватории медленно вызревала на протяжении десяти лет. Этот вопрос поднимался еще в 1991 г. в Докладе о политике в области культуры и искусств. Через восемь лет в программном документе *Politique de la lecture et du livre*, призванном содействовать распространению чтения и книги, были вновь высказаны рекомендации о создании Обсерватории, причем подчеркивалось, что подобный шаг станет ответом на усиливающееся давление со стороны культурного сообщества. В результате Правительство приняло долгожданное решение. Деятельность Обсерватории, согласно правительственному заявлению, должна охватывать весь сектор культуры, не замыкаясь только на книжной индустрии. Тем не менее, полномочия Обсерватории в Квебеке выглядели более ограниченными по сравнению с другими создававшимися в мире обсерваториями по культурной политике. Главные задачи квебекской Обсерватории были сформулированы следующим образом — «удовлетворять текущие и практические потребности организаций-учредителей, занятых в секторах культуры и коммуникаций, а также всех тех, кто имеет отношение к данным секторам в области статистики, исследовательской работы и мониторинга».

Один из самых впечатляющих аспектов решения по Обсерватории Квебека заключается в том, что правительство выразило намерение создать такой «инструмент», с помощью которого обладателями уникальной и полезной информации одновременно становились бы и государство, и культурное сообщество. За сороколетний период сектор культуры Квебека шагнул из информационной «нищеты» в информационное «изобилие». Теперь деятельность Обсерватории по мониторингу культурных процессов отвечает настоятельным потребностям общества.

Обсерватория: основа финансового сотрудничества

Партнерами Обсерватории, осуществляющими ее основное финансирование, являются: Институт статистики Квебека, Министерство по делам культуры и коммуникаций, Совет по делам искусств и художественной литературы Квебека и

Общество по развитию культурной деятельности. Благодаря нескольким источникам денежных поступлений Обсерватория пользуется определенной автономией. Она вправе скорректировать и внести изменения в свои программы для того, чтобы наиболее полно удовлетворить потребности пользователей в самых различных областях; являясь независимой организацией, Обсерватория может выступать в роли третейского судьи при решении спорных вопросов относительно культурной политики.

Обсерватория действует в составе Института статистики Квебека. Хотя она является его административной единицей, финансовое ее положение отлично от других отделений Института. Согласно Акту об Институте статистики Квебека Обсерватория имеет право осуществлять самостоятельное руководство проводимыми исследованиями, гарантировать конфиденциальный характер собранной ей информации, а также право доступа к административной информации Провинции Квебек (включая налоговую) и статистической службы Канады (*Statistics Canada*).

Соблюдая договоренности, Обсерватория предоставляет гарантии относительно использования стандартных научных методологий, которые одобрены большинством национальных статистических организаций. Она твердо придерживается фундаментальных принципов официальной статистики, принятых Экономической Комиссией Европы. Обсерватория проводит длительные статистические исследования, которые не входят в задачи Института и, соответственно, в обязанности его персонала. Ей дано право осуществлять накопление денежных средств (автономный доход), если они получены за реализацию частных проектов. В Обсерватории на постоянной основе работают всего восемь человек, но исходя из бюджетных возможностей, она может приглашать на выполнение того или иного задания специалистов из Института статистики, занимающихся проблемами методологии, информационными системами, сбором данных и распространением информации.

Сотрудничество в управлении

Культурная жизнь не ограничивается набором культурных мероприятий, удовлетворяющих запросы потребителей. В ней принимает участие куда большее число действующих лиц, среди которых важное место занимают различные агентства и ассоциации, ставшие в последнее время характерным явлением в сфере культуры Квебека. Эта сфера хорошо структурирована; в Провинции действует более 300 ассоциаций (*Union des artistes*, *Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la video*, *Alliance québécoise des techniciens de l'image et du son* и т. д.), не считая огромного количества региональных и местных групп.

Создав Обсерваторию культуры, государство сделало первые шаги навстречу потребностям культурного сообщества, более того, ответственность за функционирование подобного органа впервые была возложена на ведущие общественные организации, связанные с культурной деятельностью, а не на частные лица и бизнес-структуры. Представители ассоциаций, а также муниципальных и местных властей и научных обществ, формируют восемь *консультативных комитетов*, соответствующих ведущим направлениям культурного сектора:

- визуальные искусства, декоративно-прикладное искусство и медиа-арт;
- кино, аудио-видео продукция и радиовещание;
- индустрия звукозапись и исполнительские виды искусства;
- книжное дело, литература и библиотеки;
- мультимедиа;
- наследие, организации, имеющие отношение к музейной деятельности и архивам;
- связи с муниципальными и местными властями;
- университетская научно-исследовательская работа.

Роль консультативных комитетов состоит в том, чтобы оказывать услуги консультационного характера, предоставлять материалы о потребностях тех культурных сообществ, которые они представляют. Работу консультативных комитетов возглавляет Исполнительный комитет, которые и определяет основные направления и программы деятельности Обсерватории. Представители культурного сообщества составляют большинство в исполнительном комитете.

Главные цели и задачи Обсерватории

Цели и задачи Обсерватории определены в соглашении, подписанном партнерами, осуществляющими финансирование ее деятельности. Это соглашение обновляется каждые три года, но цели Обсерватории остаются неизменными:

- развивать целостную систему статистических знаний о секторе культуры путем выпуска соответствующих обзоров и привлечения разнообразных статистических источников, что позволит охватить всю сферу культуры и коммуникаций;
- способствовать распространению статистических данных среди тех, кто имеет финансовые интересы в сфере культуры и коммуникаций;
- сотрудничать с исследовательскими объединениями или учреждениями, в первую очередь, с академическими кругами;
- создавать высококачественные банки данных для партнеров — учреждений и частных лиц (ассоциаций, объединений, деловых кругов и др.); взаимодействовать с различными производителями статистической и образовательной продукции, занятыми в сфере культуры или смежных областях;

- находить новые источники финансирования, в том числе предлагая профессиональные услуги на коммерческой основе частным лицам или общественным организациям, желающим получить сделанную на заказ работу;
- документально фиксировать данные о роли сферы культуры и коммуникаций в современной жизни Квебека; отражать наиболее значимые международные тенденции в этой сфере.

Полномочия в области статистики

Статистическая работа, проводимая Обсерваторией, направлена на совершенствование знаний о секторе и изучение конъюнктуры рынка (спрос-предложение).

Для удовлетворения этих потребностей Обсерватория проводит регулярные исследования в области кино, развлечений, музеев и визуального искусства, а также относительно индустрии звукозаписи и книжной индустрии. Обсерватория предоставляет достоверную, нейтральную и объективную статистическую информацию по разным аспектам культуры Квебека.

На начальном этапе сотрудникам Обсерватории пришлось разработать классификационную систему, которая должна была облегчить задачу по наблюдению за состоянием сферы культуры и коммуникаций и направить статистическую работу в правильное русло. Результаты этой работы нашли отражение в документе «Классификационная система деятельности в области культуры и коммуникаций Квебека» (*Québec Culture and Communications Activity Classification System*). Были обозначены «границы» сектора культуры; учреждения, которые изучала Обсерватория, распределялись по сферам деятельности и рассматривались как производители символических товаров. Так как данная классификационная система была одобрена и принята культурным сообществом, то и выпускаемая на ее основе статистическая продукция получила кредит доверия.

Сотрудники Обсерватории пришли к выводу, что для подготовки аналитических обзоров по всей сетевой структуре сектора необходимо детально изучить каждое звено цепи и существующую систему взаимосвязей (например, в книжном деле, где все начинается с работы писателя, а заканчивается появлением книги на полке книжного магазина). Подход, предусматривающий выявление всех звеньев и связей, осознание их значимости в сетевой структуре, целиком оправдал себя и послужил основой для новых исследований. Так, благодаря сбору разнообразных данных, Обсерватория выпустила первый доклад о положении книжной индустрии и библиотечного дела. Обсерватория рассчитывает повторить этот успешный опыт при изучении других видов культурной

деятельности, в частности, для получения большей информации о сфере наследия, музеях и архивах.

Исследовательские полномочия

В задачи Обсерватории не входит руководство научно-исследовательскими проектами, но она стремится оказывать помощь ученым в их осуществлении. Она ведет работу по заключению соглашений о сотрудничестве и партнерстве с квебекскими исследователями, заинтересованными в получении количественного анализа сектора культуры.

Подобные соглашения преследуют двойную цель. Во-первых, ряд аналитических и исследовательских поручений, которые эксперты дают Обсерватории, носят предельно конкретный характер. Впоследствии Обсерватория публикует результаты подобных исследований в своем информационном бюллетене *Statistiques en bref*. Кроме того, Обсерватория предлагает ученым принять участие в разработке проектов по заранее определенным темам, а затем совместно с Фондом поддержки исследований общества и культуры (*Fonds de recherche sur la société et la culture*) помогает решать вопросы их финансирования. В отборе исследовательских проектов задействованы и представители культурного сообщества Квебека, так как председатели консультационных комитетов периодически входят в состав отборочного жюри.

И в том, и в другом случае Обсерватория обращается в исследовательский центр Института статистики — *Centre d'accès aux données de recherche*. В задачи этого центра входит содействие проведению исследований и обучению в таких областях социальной статистики, как демография, культура и коммуникации, здоровье и уровень жизни, экономика, занятость и заработная плата и т. д. Научное сообщество использует центр для получения объективной и достоверной информации, позволяющей продолжать исследования и аналитическую работу. В свою очередь, научные исследования способствуют лучшему пониманию особенностей социальных процессов, происходящих в Квебеке, и принятию правильных решений в области социальной политики.

Полномочия по мониторингу

Несмотря на то, что проведение мониторинга включено в перечень основных задач Обсерватории в Квебеке, подобная работа до сих пор не рассматривается в качестве приоритетной. Причина заключается в том, что мониторинговые исследования зачастую ассоциируются с отходом от принципа нейтральности, являющимся базовым для Обсерватории. Действительно, поскольку мониторинг предусматривает использование

оперативной информации в определенных целях и неизбежную конкуренцию, этот вид деятельности с трудом можно назвать беспристрастным. Более того, в любых мониторинговых исследованиях обращение к выборочной информации считается само собой разумеющимся, а такое «редакторское всевидение» выглядит несовместимым с положением нейтральной стороны. В настоящее время вопрос о проведении мониторинговых исследований на базе Обсерватории Квебека остается открытым.

Культурное сообщество как финансовый и деятельный партнер

Обсерватория может рассчитывать на финансовую поддержку со стороны культурного сообщества для завершения определенных проектов. Например, одна из ассоциаций мультимедийного сектора приняла финансовое участие в исследовании этой области культуры; благодаря сотрудничеству с Национальной библиотекой Квебека (*Bibliothèque nationale du Québec*) стала возможной подготовка доклада о положении книжной индустрии и библиотечного дела; *Régie du cinéma* продолжает помогать Обсерватории в проведении ежемесячных исследований по соответствующей проблематике.

Заключение соглашений о сотрудничестве в области финансирования, разработки проектов и т. п. происходит одновременно по инициативе и той, и другой стороны.

Обсерватория также может рассчитывать и на другие формы поддержки со стороны культурного сообщества, которое без колебаний готово вкладывать и деньги, и знания в реализацию тех или иных проектов. Представители культурного сообщества принимают участие в круглых столах, на которых разрабатываются опросные листы или утверждаются результаты исследований перед их распространением. Более того, культурное сообщество использует средства массовой информации для сообщений о текущей деятельности Обсерватории и комментариев к опубликованной ею статистике.

Обсерватория не в состоянии выполнять свои задачи без привлечения знаний многочисленных экспертов по культуре. Так, специалисты из индустрии звукозаписи помогли сформулировать четкие определения различных типов музыки, а Национальная библиотека назначила аналитика для подготовки доклада о состоянии книжной индустрии. В целом ряде публикаций Обсерватории в качестве аналитиков выступили университетские ученые.

Культурные ассоциации зачастую участвуют в сборе информации, в том числе призывая своих членов заполнять опросные листы Обсерватории. В свою очередь, Обсерватория, чувствуя постоянную поддержку со стороны культурного сообщества, неуклонно повышает уровень требований, предъявляемых к своей работе.

Время от времени культурное сообщество поставляет информацию для Обсерватории. Так, представители индустрии звукозаписи обеспечили Обсерваторию информацией, которая была использована для оценки торговли соответствующей продукцией по стране в целом и доле Квебека в частности. Обсерватория планирует выпускать официальные статистические данные, основанные на информации, предоставленной культурным сообществом. Также Обсерватория рассматривает возможность о расширении источниковой базы статистических обзоров за счет привлечения сведений, собранных в пенсионных фондах различных культурных объединений.

Политика в области распространения информации

Обсерватория осуществляет связь между государством и гражданским обществом, и поэтому ее политика в области распространения информации основана на обеспечении максимально возможной доступности своей работы.

Первый принцип этой политики — информация, находящаяся в доступе, должна быть бесплатной. Результаты исследований, проводимых Обсерваторией, должны обязательно публиковаться на ее веб-сайте даже в том случае, если они доступны в печатной форме. Более того, Обсерватория публикует аналитические материалы в сборниках *Statistiques en bref*. Эти сборники являются бесплатными и рассылаются всем представителям культурного сектора, сообщившим о своем желании их получить.

Обсерватория быстро становится главным распространителем статистических данных в области культуры и коммуникаций на территории Квебека. Значительную роль здесь играют тесные взаимосвязи с финансовыми партнерами, благодаря которым Обсерватория бесплатно распространяет статистическую информацию, почерпнутую из административных источников.

Обсерватория стремится обеспечивать представителей культурного сообщества своевременной, постоянно обновляемой информацией о состоянии дел в секторе. В этих целях был составлен список рассылки — теперь все заинтересованные лица регулярно по электронной почте получают сообщения о появлении новой информации на веб-сайте Обсерватории. Данная услуга доступна всем подписавшимся на нее путем заполнения специального запроса на веб-сайте.

В соответствии с принципом нейтральности доступ к информации Обсерватории доступен всем в равной степени, без каких-либо предпочтений. Более того, Обсерватория всегда распространяет те результаты обследований, которые были получены, без оглядки на политическую «повестку дня».

Взгляд в будущее

Партнерские отношения с культурным сообществом выдержали «испытание на прочность». Обсерватория имеет все основания быть довольной характером их развития, хотя ей еще не удается в полной мере обеспечить все потребности сектора.

Деятельность Обсерватории имеет огромную социальную отдачу. В первую очередь, она смогла сбалансировать соотношение сил внутри сектора культуры путем предоставления равного доступа к производимой ею информации и равных возможностей по ее использованию. Сегодня каждый желающий может получить всеобъемлющую информацию о положении дел в культуре, интерпретировать ее по своему усмотрению (что не всегда совпадает с мнением центральной администрации), а также использовать ее для защиты своих интересов. Но при этом, каким бы образом впоследствии ни трактовались данные Обсерватории, изначально они являются достоверными и объективными, что признается всеми сторонами.

Конечно, у данной модели Обсерватории есть и свои слабые стороны, а именно финансовое обеспечение. Постоянное финансирование составляет лишь часть средств, необходимых для деятельности Обсерватории; одна четверть ее бюджета зависит от возобновляемых раз в три года соглашений. Финансовые затруднения в стране также не могут не сказываться на финансовой ситуации в Обсерватории.

Возможно, современная Обсерватория не совсем соответствует тому, что задумывалось первоначально при ее создании. Значительную часть времени и сил поглощает реализация статистических программ по количественному анализу. Считается, что это оправдано полезностью подобной информации как для культурного сообщества, так и для лиц, ответственных за принятие решений. С другой стороны, не ведется работа по качественному анализу сектора культуры, много времени уходит на установление связей с научным сообществом; взаимоотношения с культурным сообществом также требуют больших временных и финансовых затрат. В какой-то мере Обсерватория оказалась заложницей собственного успеха и установленной модели управления. Но все эти трудности преодолимы, а недостатки могут превратиться в преимущества, если верить в правильность выбранного пути.

Обсерватория будет активизировать свою деятельность. Что же касается перемен, то они пройдут в трех направлениях. Во-первых, в ведение Обсерватории будут переданы все статистические исследования, касающиеся сектора культуры, которые в настоящее время готовятся внутри правительства Квебека. В результате Обсерватория сможет взять на себя составление обзоров по культурной практике за пятилетний период и ежегодных

обзоров по публичным библиотекам, за выпуск которых сейчас отвечает Министерство культуры и коммуникаций. Вторым важным направлением деятельности Обсерватории станет разработка индикаторов в каждой области культуры.

Наконец, Обсерватория займется сравнительным анализом культурной ситуации в Квебеке и других регионах Канады и зарубежных странах. Мощная статистическая база и четкая система индикаторов будут способствовать этому сравнительному исследованию.

Обсерватория стоит на пороге и других перемен, связанных с интересами и запросами культурного сообщества. Предусматривается дальнейшее совершенствование системы распространения информации, повышение доступности результатов исследований и организация разъяснительной работы персоналом Обсерватории по полученным статистическим данным.

Перевод с английского

Е. Барышева